Cruza los dedos

Clara Elizabeth Báez Jaitkin
Instituto Técnico Económico «Raffaele Piria» (Reggio Calabria), Italia

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

- Analizar supersticiones comunes y similares.
- Reconocer elementos, valores comunes y diferencias culturales.
- Reflexionar sobre la transferencia de aprendizaje entre lenguas y culturas.
- Participar en tareas colectivas.
- Respetar las ideas de los demás.
- Respetar identidades culturales diferentes.
- Expresar opiniones.
- Expresar acuerdo y desacuerdo.

2. Nivel específico recomendado: B1 / B2 del Marco común europeo de referencia (MCER).

3. Tiempo: 3 sesiones (60 minutos).

4. Materiales: canción / fotocopias / fichas de palabras / Internet.

5. Dinámica: aprendizaje cooperativo: método del rompecabezas (jigsaw) / grupo/individual.

1. INTRODUCCIÓN

Este taller pretende dar a conocer y comparar creencias y supersticiones de diferentes culturas. Las supersticiones tienen un origen muy antiguo, son independientes de las lenguas.

Llevan, a algunas personas, a realizar pequeños rituales o evitar algunas situaciones que creen negativas.

Los estudiantes se acercarán a la idea de que en la base de la cultura occidental hay un sustrato común de supersticiones, e investigarán sobre orígenes y significados. Comparando los resultados se llegará a la conclusión de que algunas creencias son comunes, pero las hay también diferentes. Además se podrán obtener noticias gracias a alumnos de la clase de proveniencia diversa que explicarán las peculiaridades de su país enriqueciendo el diálogo intercultural y la curiosidad a través de una confrontación directa.

2. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

A. Tras saludar a los estudiantes, el profesor inicia la actividad preguntándoles:

- ¿Cómo os ha ido?
- ¿Habéis comenzado bien el día?
- ¿Os ha sucedido algo raro o habéis tenido algún problema?

Para pasar a

- ¿Creéis en la suerte y en la mala racha?
- ¿Creéis que hay gente que tiene siempre buena suerte y gente que tiene mala suerte?
- ¿Sabéis lo que son las supersticiones?
- ¿Tenéis algún amuleto?, ¿para qué sirve?
- ¿Creéis en el horóscopo?

B. El profesor, tras haber introducido el tema, pedirá a los alumnos que creen el siguiente cuadro de investigación:

Lo que sé	**Lo que quiero saber**	**Lo que aprendí**

Esta es una herramienta de aprendizaje autónomo, el **KWL** (*What I already **K**now, what I **W**ant to know, what I have **L**earned*) o **SQA** en sus siglas en español (Lo que **S**é, lo que **Q**uiero aprender, lo que **A**prendí):
Lo que sé sobre el tema. En cambio, la segunda columna *lo que quiero saber* son las dudas o incógnitas que tengo sobre el tema y, en la última columna, *lo que aprendí*, que se rellenará al final y permitirá verificar el aprendizaje alcanzado.

C. Ahora pasamos a escuchar dos canciones:

1. «Toca madera» de Joan Manuel Serrat.

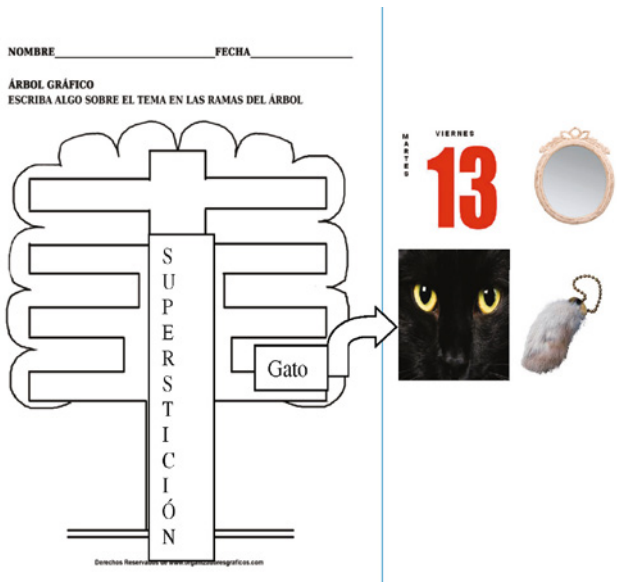
'https://www.youtube.com/watch?v=8zG58Rd03yw'

2. «Tocar madera» de Manolo Tenas.

'https://www.youtube.com/watch?v=wo3zWH2_EKI'

D. ¿Hay algunas imágenes que se repiten en las dos canciones?

Ponlas en el siguiente mapa conceptual con forma de árbol.








E. Se reparte el texto y se pasa a la lectura de este artículo:

Las supersticiones marcan a los deportistas

Publicado el 12 febrero de 2014 por Daniel Muñoz

1. Marcando territorio

Sergio Goycochea, portero durante muchos años de la selección argentina, era famoso por ser un gran para-penaltis. Todo el mundo se preguntaba cómo era capaz de parar tantos. Sin embargo, lo que mucha gente no sabía es que tenía un secreto para atraer la buena suerte y conseguir atajar el tiro del rival. Goycochea solía liberar la vejiga en pleno campo, poco antes del lanzamiento del penalti. Tal y como lo han leído, Sergio, antes de cada penalti, orinaba un poco. «Era muy sutil, nadie se daba cuenta», llegó a decir el cancerbero argentino.

2. Un ritual extraño… y equivocado

De micción en micción, y tiro porque me toca. Esta es la historia de **Moisés Alou**, uno de los pocos bateadores que no utilizaba guantes, una prenda fundamental en el béisbol para mejorar el agarre sobre la madera. Moisés pensaba que la orina le endurecería las manos y eso hacía cada vez que podía. La orina se utiliza efectivamente en cremas de manos, pero alguien debería haberle advertido que su efecto suaviza la piel…

3. Esto sí que es amor por tu deporte…

Si tuviésemos que hacer un *ranking* de los deportes con mayor número de supersticiones, el baloncesto estaría en el *top* o muy cerca. Más exactamente los rituales previos a los tiros libres. Seguramente todos conozcan a

Jason Kidd, uno de los grandes exjugadores de la **NBA**. Sin embargo, no sé si todos conocerán su ritual antes de cada tiro libre... Jason tiraba un beso a la canasta antes de cada tiro libre, creyendo así que esta quedaría prendada de él y la pelota entraría por el aro. No sabemos si fue esto o su calidad lo que hacía que los tiros libres entrasen, lo que sí está claro es que vistos sus registros, la relación entre ambos iba viento en popa y a toda vela.

4. El monstruo de las galletas

El ***exlinebacker* de los Chicago Bears** tenía una manía muy curiosa. Antes de cada partido tenía que comer exactamente dos galletas de chocolate. Ni una más ni una menos. Y si además una de las galletas era de las «girls scouts» mucho mejor. En su creencia, esto le daría un plus de suerte durante el partido. Hoy en día trabaja como agente libre, así que o se comió todas las galletas o estas no eran su genio divino… Desde aquí, mucho ánimo, monstruo.

5. Como si hubiese besado al genio de la lámpara…

Si yo les nombro: **Francia**, **beso** y **Mundial** de **1998**, seguramente adivinen a lo que me estoy refiriendo. Para finalizar vamos con la anécdota que involucra a los exfutbolistas **Laurent Blanc** y **Fabien Barthez**, defensa y portero de la selección francesa respectivamente. El defensa francés tenía la curiosa costumbre de besar la calva de su compañero justo antes de cada partido. La selección francesa avanzaba en el Mundial ronda tras ronda hasta llegar a la final. Sin embargo, Laurent no podía estar en dicha final y un ambiente de preocupación cayó sobre la selección. Lo que parecía una anécdota se había convertido en mucho más. Laurent no estaba dispuesto a arriesgarse y besó el cogote de su compañero en el vestuario. ¿Qué creen que pasó? Francia ganó el Mundial.

(Adaptado de la revista cultural en línea *Gran Imaginador*).



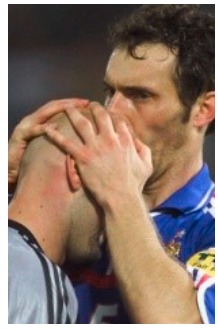



Foto 1 vía 'http://es.fifa.com'. Foto 2 vía 'http://www.taringa.net'. Foto 3 vía 'http://www.zimbio.com'. Foto 4 vía 'www.sport-magazine.co.uk'.

– ¿Cuáles son las supersticiones de estos jugadores?
– ¿Qué remedios utilizan?
– ¿Conoces personas supersticiosas?
– ¿Qué supersticiones son las más prevalentes en tu país?

Tras la puesta en común de las respuestas, los alumnos expresarán sus opiniones sobre las creencias supersticiosas de forma abierta.

F. Manos a la obra:

Para fomentar la interacción y la competencia social de los alumnos se dividirá la clase en grupos de 3, máximo 6 alumnos, según el método de aprendizaje cooperativo **jigsaw** / rompecabezas. Cada «pieza» es esencial para la realización y comprensión de la tarea final. Los alumnos se ven obligados a colaborar, cada uno tiene que llevar a cabo una tarea —o sea, preparar su parte— y tiene que transferir su información al resto del grupo. El portavoz explicará a los demás grupos lo que se ha realizado en su equipo.

Cada equipo tendrá que analizar un aspecto y a cada alumno se le dará un rol:

a. Director del grupo, que será el líder, el que toma las decisiones.
b. Coordinador y organizador del trabajo.
c. Redactor del texto.
d. Portavoz.
e. Experto en el uso de las tecnologías para luego realizar el producto final.

Los alumnos serán «juzgados» por su conducta durante las actividades.

Por lo tanto se tendrá que rellenar una ficha de evaluación personal y otra grupal que evidenciarán los resultados en los diferentes aspectos analizados (tono de voz, pausas, tiempo, claridad en la exposición, etc.) con una puntuación de 1 a 12.

G. Para poder realizar la investigación el profesor creará una **Webquest** enlistando las páginas de interés sobre el tema de las supersticiones, creencias populares y refranes, que permitirá velozmente localizar la proveniencia, el origen y el significado de dichas creencias.

El sitio 'http://www.aula21.net/Wqfacil/webquest.htm' permite elaborar online la propia Webquest en español, siguiendo las pautas para llevarla a cabo correctamente.

H. Después de haber seleccionado y organizado los resultados de la investigación llevada a cabo, cada grupo realizará un Power Point que colgará en el blog de la clase «O creer o reventar».

I. Para comparar, contrastar y analizar visualmente lo estudiado y a la vez fortalecer la memoria del alumno, les pediremos que dibujen y rellenen el diagrama de Venn.

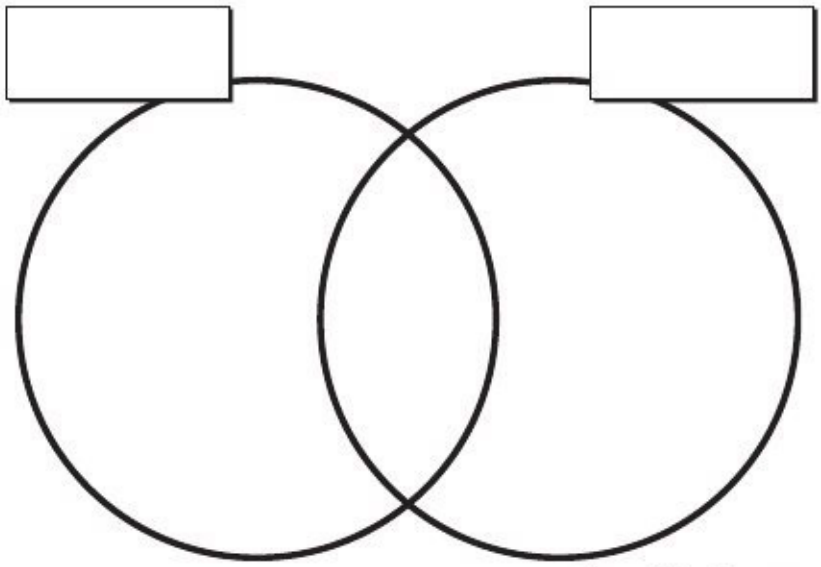


Figure 1. Venn Diagram

J. Por último, los alumnos completarán la tercera columna de la ficha **KWL/SQA**.

Sería muy interesante ver la película *Como agua para chocolate*, basada en el libro de la escritora mexicana Laura Esquivel, que gracias a algunas escenas nos da la oportunidad de opinar y reflexionar sobre las creencias y el mundo de los espíritus.

3. CONCLUSIÓN

El papel de la mediación lingüística e intercultural es muy importante para los alumnos que aprenden una lengua, es esencial conocer diferentes culturas y poder compararlas interpretándolas.

El tema de las supersticiones nos ha dado la posibilidad de poner en común las creencias de varios países hispanos y no hispanos, entender el origen, la mezcla con la fe, el propósito de cada una de ellas y la relación entre el evento y el nacimiento de la superstición, ofreciendo al alumnado la posibilidad de expresar sus propios temores, opiniones y reflexiones, creando así «puentes interpretativos».

BIBLIOGRAFÍA

Murillo Medrano, J. (ed.) (2005). «La transcripción de un corpus de lengua hablada. El sistema de transcripción del grupo Val. Es. Co - Antonio Hidalgo Navarro y Grupo Val. Es. Co», en *Actas del II Coloquio Internacional del Programa Edice*, Estocolmo: EDICE. 276-317. Documento disponible también en Internet en 'http://www.su.se/polopoly_fs/1.135444.1369041592!/menu/standard/file/2coloquioEDICE.pdf'.

Cassany, D. (2002). «El portfolio europeo de lenguas», *Revista Aula de Innovación educativa,* 117: 13-17. Grao: Barcelona y Buenos Aires.

Catalán, M. (2001). *Diccionario de falsas creencias*. Barcelona: Ed. Roncel.

Raga Gimeno, F. (2005). *Comunicación y cultura*. Madrid / Francoforte: Iberoamericana / Vervuert.

VV. AA. (2009). «Marco común europeo de referencia y Portfolio de las lenguas». *Mosaico* 9, monográfico. Revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español.

Wadensjö, C. (1998). *Interpreting as Interaction*. New York: Longman.

Wotjak, G. (2006). *Las lenguas, ventanas que dan al mundo*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

Webs

Baldisserri, F. (2016). «Superstizioni e credenze popolari in Italia e nel mondo». *Magna Romagna*. Documento de Internet disponible en 'http://www.magnaromagna.it/leggende/superstizioni-e-credenze-popolari-in-italia-e-nel-mondo/'.

Brusini, M. (2014). «Venerdì 17 gennaio 2014: superstizioni e leggende legate a questo sfortunato giorno». *Leonardo.it News* (17 de enero de 2014). Documento de Internet disponible en 'http://news.leonardo.it/venerdi-17-gennaio-2014-superstizioni-e-leggende-legate-a-questo-sfortunato-giorno/'.

Cifuentes Pérez, E. (2013). «Dichos populares». *Ciudad-Real*. Documento de Internet disponible en 'http://www.ciudad-real.es/varios/dichos/a.php'.

«¿De dónde vienen los refranes?». Documento de Internet disponible en 'http://doloresloyzaga.over-blog.es/article-de-donde-vienen-los-refranes-72999261.html'.

MCER = Instituto Cervantes (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: enseñanza, aprendizaje, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte / Grupo Anaya. Documento de Internet disponible en 'http://cvc.cervantes.es/obref/marco/'.

Nieto, S. (2005). «Somos un país de supersticiosos». *El Mundo* (8 de mayo de 2005). Documento de Internet disponible en 'http://www.elmundo.es/suplementos/magazine/2005/293/1115418600.html'

Vitale, S. (2013). «Le 10 superstizioni più strane che esistano al mondo». *Attualissimo News* (18 de junio de 2013). Documento de Internet disponible en 'http://attualissimo.it/le-10-superstizioni-piu-strane-che-esistano-al-mondo/'.

«1, 2, 3 tu Webquest», *Aula21*. Documento de Internet disponible en 'http://www.aula21.net/Wqfacil/webquest.htm'.

«Dichos clásicos». *Edichos*. Documento de Internet disponible en 'http://edichos.com/DichosCl%C3%A1sicos0.1.htm'.
Documento de Internet disponible en 'http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=E&M=$t/208-1-0-1/main_pages/welcome.html'.
«Proverbios». *Cifras y Refranes*. Documento de Internet disponible en 'http://www.citasyrefranes.com/proverbios'.
«Refranes y dichos populares conocidos en todos los países». *Asociación Leonismo Argentino*. Documento de Internet disponible en 'http://www.leonismoargentino.com.ar/RefRefranes.htm'.
«Refranes o sentencias populares». *Municipio Urdaneta*. Documento de Internet disponible en 'http://www.municipiourdaneta.com/refranes.php'.
«Supersticiones más comunes». *20 Minutos* (29 de marzo de 2009). Documento de Internet disponible en 'http://listas.20minutos.es/lista/supersticiones-mas-comunes-91560/'.